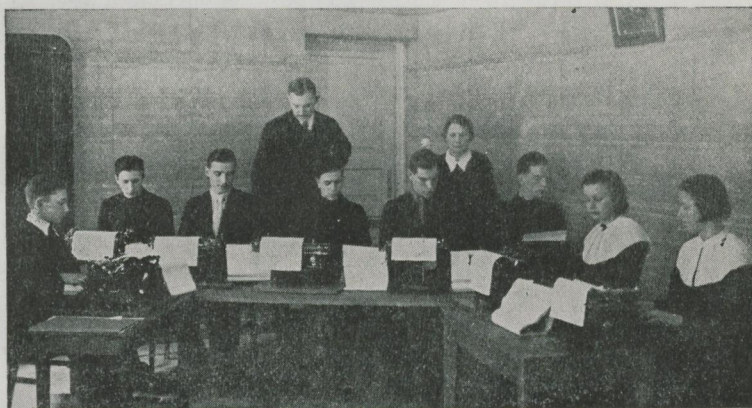




Русская  
ЧАСТНАЯ  
**Торговая Школа**

Об-ва «Дом Русского Ребенка» в Таллинне.



Seltsi „Vene Lapse Kodu“

**Vene Erakaubanduskool**

TALLINNAS.

1937.

~~XXXXXXXXXX~~

P. 2. 597

# Русская

ЧАСТНАЯ

# Торговая Школа

Об-ва «Дом Русского Ребенка» в Таллинне.



TALLINNA KESKRAAMATUKOGU  
ARHIIV-  
RAAMATUKOGU  
\*

TALLINNA KESK-  
RAAMATUKOGU

Б 5122.

40345

Seltsi „Vene Lapse Kodu“

# Vene Erakaubanduskool

TALLINNAS.

1937.

ENSV  
Riiklik Avalik  
Raamatukogu

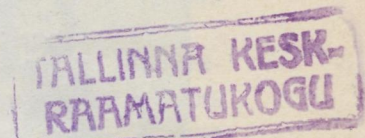
TALLINNA KESK-  
RAAMATUKOGU

TALLINNA  
KESKRAAMATUKOGU  
ARHIIV-  
RAAMATUKOGU \*

2-14-00562

~~AR~~ Fr. R. Kreutzwaldi  
nim. ENSV Riiklik  
Raamatukogu

~~54488~~



## Русская Частная Торговая Школа

**об-ва „Дом Русского Ребенка“ в Таллинне.**

Русская Частная Торговая Школа в Таллинне была открыта осенью 1935 г. и в настоящее время является первой и единственной в Эстонии русской профессиональной школой. Таких школ у русских в Эстонии еще не было и о ее существовании многие совершенно не знают. Настоящая брошюра и составлена для ознакомления широких кругов населения со школой нового типа, с ее назначением, ее работой, правами, получаемыми молодежью, оканчивающею торговую школу и т.д.

### **Возникновение и назначение школы.**

Потребность в русской профессиональной школе существовала уже давно. Открыть такую школу мешали, главным образом, материальные и организационные затруднения, связанные с этим начинанием.

Открытие первой торговой школы взяло на себя Таллинское благотворительное об-во „Дом русского ребенка“. Осенью 1935 г. был открыт 1-й класс торговой школы (поступило 20 чел.), в 1936 г. — второй класс (состав школы был 47 чел.), в 1937 г. осенью начинает функционировать 3-й класс, а в 1938 г. предполагается открытие и 4-го, последнего, класса.

Торговая школа открыта не только для жителей Таллинна, но и для лиц живущих вдали от него. Так, сейчас в школе учатся дети приехавшие и из далекой провинции — из Нарвского и Печерского уездов (таких, напр., в 1-м классе сейчас 18<sup>0/0</sup>).



Педагогический персонал торговой школы в 1935—36 уч. г.  
Сидят (слева): М. Э. Аренсбургер, М. И. Падва, Н. И. Мей, В. С. Утехин, Е. И. Подольская, Л. Врангель, Е. А. Крупская. Стоят (слева): И. В. Ласкеев, В. В. Белозерский †, Н. А. Одер, И. И. Ларионов, лейт. К. Ланг. Отсутствуют о. И. Боявленский и И. С. Столейков.

Как и большинство профессиональных школ, торговая русская школа предназначена преимущественно для детей небогатых родителей, таких, которые желают уже через небольшой, сравнительно, срок видеть своих детей подготовленными к практической жизни. Школа дает такие знания и навыки, которые сразу-же, после окончания школы, могут быть применены к делу и не приходится доучиваться и приобретать дополнительные знания где-нибудь на стороне, на курсах или „самоучкой“.

Профессиональных русских школ до сих пор в Эстонии не было. Родители, не имеющие возможности учить своих детей в высшем учебном заведении, и желавшие дать им прикладные знания, отдавали детей или в профессиональные школы с государственным языком преподава-

ния, или после начальной школы принуждены бывали отдавать „в ученики“ куда либо в мастерскую, в торговлю. Положение и тех и других детей было трудное. Учиться в эстонской школе было трудно даже для тех, кто говорил по эстонски так же свободно, как и по русски: уметь говорить вовсе не значит хорошо разбираться в специальной терминологии всех учебных предметов. Даже-хорошие ученики, поступившие в эстонскую школу, нередко оказывались в числе последних, учились с большим напряжением, принуждены были оставаться на 2-й год, теряли время и деньги.

Поступившие-же „в ученики“ приобретали правда новые, практические знания, но бессистемно, отрывочно и расходовали на это очень много времени и, кроме того, полученных знаний оказывалось далеко недостаточно, чтобы впоследствии хорошо продвинуться по службе или в работе, и чтобы надеяться достигнуть впоследствии более или менее обеспеченного положения. Русская торговая школа дает каждому возможность получить профессиональное образование на материнском языке.

### **Где и накую работу находят окончившие торговую школу.**

Учащимся и их родителям без сомнения интересно будет узнать что же в конце концов дает школа, как она в будущем устраивает тех, кто ее кончает. Ведь мало знать, что эта школа готовит к службе в конторах, банках, торговых предприятиях, в государственных учреждениях, в кооперативах и т.д. Гораздо важнее знать, как удастся школе выполнить это свое назначение.

На это лучше всего ответит нам сама жизнь, опыт прошлых лет, работа существовавших до того торговых школ. Для образца возьмем данные Таллиннской женской торговой школы о том, как устраивались в жизни лица, окончившие эту школу (Школа эта эстонская, но работает она по той же программе, что и наша новая русская школа, и дает те же знания и те-же права). Приводимые ниже данные были получены опросом лиц, окончивших школу за все время ее существования (25 лет). Оказалась, что из числа ответивших на опросные листы получили оплачиваемую работу 89% (остальные 11% не зарабатывали потому, что или не нуждались в заработке, или же продолжали учиться в других учебных заведениях). По роду службы окончивших торговую школу можно разделить следующим образом:

В конторах и канцеляриях (начиная с заведующих конторами)	41 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
В торговых предприятиях (преимущественно в качестве продавщиц) . . . . .	15,3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Бухгалтерами и кассирами (в банках, в госуд. учреждениях и т.п.)	10 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Машинистками и стенографистками . . . . .	8,2 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Статистиками и счетоводами . . . . .	7,4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Работницами-специалистками в промышленн. предприятиях . . .	6,2 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Секретарями, корреспондентами, делопроизводителями . . . . .	4,5 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
Учительницами (окончив университет, учит. семинарию, консерваторию и др.) . . . . .	4,1 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>



1935—36 уч. г. Первый класс торговой школы. Среди учащихся В. С. Утехин и М. И. Падва.

Единичные лица работают в области сельского хозяйства, медицины, литературы и т. п. Ответы на опросных листах позволяют сделать еще и такие выводы, что выпуски самых первых лет деятельности школы давали главным образом бухгалтеров, корреспондентов, делопроизводительниц. Средние выпуски получали работу в качестве, преимущественно, канцелярских чиновников и машинисток. Младшие выпуски торговой школы устраивались конторскими чиновниками и, особенно, служащими в торговых предприятиях и, отчасти, квалифицированными работницами.



На первом месте среди дающих работу оканчивающим стоят государственные предприятия и предприятия различных самоуправлений, затем — торговые, промышленные предприятия и банки.

Вот, в общих чертах, те виды работы, к которой готовит торговая школа своих питомцев. Успешное продвижение по службе или на работе или в своем предприятии зависит не столько от полученных в школе знаний, сколько от личных качеств каждого — т.е. от желанья и умения работать, от добросовестности, честности, энергии, стремленья пробиться в люди, опередить других.

### **Условия приема и обучения.**

В школу принимаются дети обоего пола окончившие 6 кл. начальной школы или 2 кл. средней, после поверочного испытания по эстонскому языку и математике. Во 2-й кл. школы принимаются окончившие 3 кл. средней школы с экзаменом по физике и стенографии. Обучение — на русском языке; но эстонскому языку, как государственному, придается такое-же значение, как и материнскому. Часть прикладных учебных предметов (напр. бухгалтерия, конторская практика, военное обучение, корреспонденция) проходится на эстонском языке.



1936—37 уч. г. Группа учащихся 1 и 2 классов. Среди детей И. И. Ларионов, В. С. Утехин и С. Я. Голубев.

Обучение — как уже сказано—совместное (для мальчиков и девочек). Занятия начинаются около 1-го сентября и оканчиваются около 1-го июня. Ежедневное начало занятий в 9 часов утра. Утром общая для всех молитва.

Плата 25 крон в полугодие. Около 15 кр. в год приходится считать дополнительным расходом на учебные пособия. Для лиц приезжих, не живущих постоянно в Таллинне, имеется возможность получить квартиру в общежитии за 30 крон в месяц — с наблюдением за приготовлением уроков.

## Программа.

Программа школы обширна — она включает в себя 25 различных предметов. Первые два класса являются переходными от общеобразовательной начальной школы к профессиональной. Поэтому в первом, напр. классе предметы почти исключительно уже знакомые детям по нач. школе (русский, эстонский и немецкий языки, физика, алгебра и геометрия, история, география, вероучение, рисование, военное обучение, гимнастика и пение и, из специальных, лишь стенография). Во втором



1936—37 уч. г. В классном помещении.

классе изучение большинства общих предметов заканчивается или же приобретает специальный характер. Так, в старших классах изучается коммерческая арифметика, гигиена, экономическая география, химия, товароведение (прикладная химия и, отчасти, физика), торговлеведение (коммерция) с гражданствоведением (главным образом изучение законов, имеющих отношение к торговле и промышленности), бухгалтерия (счетоводство и ведение отчетных книг), конторская практика, коммерч. корреспонденция, машинопись; в рисовании изучается украшение витрин, в иностранных языках (немецком и английском) упражнение в разговорах на темы из торговой, конторской и промышленной области, в русском и эстонском языках развивается способность свободно и правильно излагать свои мысли в письменной и устной форме.

В этих классах продолжается и преподавание пения, гимнастики, Закона Божия, военного обучения. (Возможно, что будет введено также искусство продажи, что так важно для продавцов).

Несмотря на общеобразовательный характер программы первого



1936—37 уч. г. Группа девочек на уроке машинописи.

класса, все-же в нем содержание каждого учебного предмета отличается некоторым своеобразием. Так, география говорит также о природных богатствах изучаемых местностей, о занятиях населения, о промышленности, торговле, средствах передвижения и т. п. Иными словами география уже с первых классов начинает приобретать экономический

характер. Вообще-же центром тяжести географии является экономическая жизнь как родной страны, так и ее ближайших, а затем и более отдаленных соседей, с которыми Эстония находится в хозяйственных отношениях.

История, согласно программе, меньше имеет дела с войнами и завоеваниями, борьбой за власть, а является скорее историей духовной и материальной культуры, учит пониманию общественных и экономических явлений нынешнего времени, знакомит с экономическими взаимоотношениями изучаемых государств в прошлом.

Иначе преподается и математика. Здесь меньше внимания уделяется теоретическим доказательствам и сложным логическим выводам, а дается больше упражнений в применении готовых формул к явлениям практи-



Образцы ученических работ по прикладному рисованию.

ческой жизни. Делается это с целью выработать способность уверенно, быстро и точно решать численные задания, возникающие в условиях торговой, хозяйственной и деловой жизни.

Такая многопредметность программы объясняется желанием дать учащимся возможно более разносторонние знания и возможно лучше

подготовить их к будущей самостоятельной работе в области их специальности. Дело в том, что окончившие торговую школу очень редко идут в высшую школу. Большинство—особенно женская молодежь—заканчивает свое образование торговой школой, на которую, таким образом, ложится большая ответственность.

### **Возможность дальнейшего образования.**

Для особенно способных и материально обеспеченных учащихся торговой школы открыт путь и к продолжению образования. Лица, успешно окончившие торговую школу, могут поступить в коммерческий или экономический лицей (где даются более обширные познания в области торговой и конторской). Лицеи эти готовят также и к завершению образования на экономическом отделении университета в Тарту, или в высшей торговой школе, открытие которой проэктируется.

### **Практические занятия.**

В первых классах школы практический характер носят: рисование, скоропись (стенография), машинопись, ручной труд для девочек. Все эти занятия производятся днем. В старших классах добавляется много специальных предметов—как товароведение, бухгалтерия, конторская практика, корреспонденция и др.

Летом учащимся дается возможность иметь практику в торговых предприятиях и конторах, в течении более или менее продолжительного времени. Весною, в конце учебного года, в школе устраивается выставка работ выполненных учащимися по рукоделию, рисованию, машинописи, стенографии.

### **Рукоделие и рисование.**

Большое внимание в школе уделяется рукоделию для девочек. Их учат вязанию, шитью, вышиванию не только с тем, чтобы они смогли одеть себя и семью, но и готовили бы вещи на заказ и для продажи.

Рисование также носит прикладной характер, чтобы учащиеся после окончания школы могли свои познания использовать на практике. Детей

обучают рисованию плакатов, составлению реклам, каллиграфическому письму, основам черчения, писанию различными шрифтами, составлению таблиц и диаграмм, изготовлению этикеток, надписей и вывесок, торговых знаков, украшению витрин—т. е. всему, что на месте службы может понадобиться в этой области окончившему торговую школу.

Параллельно с этим развивается чувство красоты и художественный вкус.



Образцы работ по рукоделию (теплые свитеры, белье, блузки, национальные костюмы, легкие джемперы, подушки, скатерти, платки, салфетки, воротники, рукавицы, шапочки и т. п.).

## Таблицы успехов.

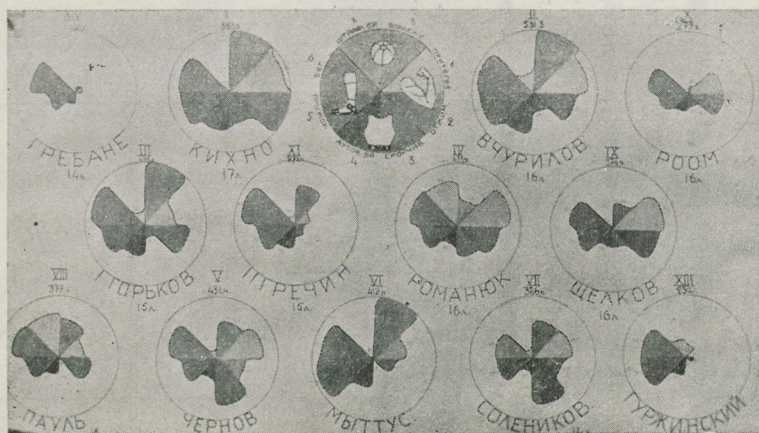
1936-1937.

Первоначальн. балл	1 <sup>я</sup> четверть	1 <sup>е</sup> полугодие	3 <sup>я</sup> четверть	2 <sup>е</sup> полугодие
1 Микк В	1 Гоголевская	1 Гоголевская	1 Микк	1 <sup>ю</sup>
2 Гоголевская В	2 Микк	2 Микк В	2 Губинская	2 <sup>ю</sup>
3 Щелков	3 Просвирнина	3 Губинская	3 Гоголевская	3 <sup>ю</sup>
4 Зейц В.	4 Губинская	4 Чернов	4 Чернов	4 <sup>ю</sup>
5 Г.Мосесова	5 Чернов	5 Плавин	5 Просвирнина	5 <sup>ю</sup>
6 Горшков Г.	6 Г.Мосесова	6 Просвирнина	6 Керман	6 <sup>ю</sup>
7 Плавин	7 Горшков	7 Керман	7 Г.Мосесова	7 <sup>ю</sup>
8 Губинская А.	8 Керман	8 Г.Мосесова	8 Плавин	8 <sup>ю</sup>
9 Керман И.	9 Гречин	9 Горшков Г.	9 Гречин	9 <sup>ю</sup>
10 Роан	10 Плавин	10 Каскович	10 Пастель	10 <sup>ю</sup>
11 Горская Р.	11 Литка	11 Горцова	11 Роан	11 <sup>ю</sup>
12 Просвирнина	12 Горцова	12 Литка	12 Горская	12 <sup>ю</sup>
13 Чернов	13 Куринский	13 Гречин П.	13 Горшков	13 <sup>ю</sup>
14 Куринский Г.	14 Пигстель	14 Горская	14 Горцова	14 <sup>ю</sup>
15 Каскович Т.	15 Серко	15 Зейц В.	15 Дельцов	15 <sup>ю</sup>
16 Белобород В.	16 Зейц	16 Пастель	16 Литка	16 <sup>ю</sup>
17 Горьба Л.	17 Каскович	17 Серко	17 Каскович	17 <sup>ю</sup>
18 Пастель	18 Каскович	18 Роан	18 Зейц	18 <sup>ю</sup>
19 Литка В.	19 Реване	19 Куринский	19 Куринский	19 <sup>ю</sup>
20 Гречин П.	20 Роан	20 Щелков	20 Белобород	20 <sup>ю</sup>
21 Гундлах М.	21 Венявберг	21 Реване	21 Серко	21 <sup>ю</sup>
22 Увала А.	22 Горская	22 Морина	22 Увала	22 <sup>ю</sup>
23 Солеников	23 Куринский	23 Солеников	23 Реване	23 <sup>ю</sup>
24 Реване Г.	24 Увала	24 Нинрод	24 Морина	24 <sup>ю</sup>
25 Серко П.	25 Щелков	25 Гундлах	25 Морина	25 <sup>ю</sup>
26 Морина Б.	26 Мегеридзе	26 Венявберг	26 Гундлах	26 <sup>ю</sup>
27 Горцова М.	27 Морина Б.	27 Увала	27 Щелков	27 <sup>ю</sup>
28 Мегеридзе В.	28 Рунанов Б.	28 Горьба	28 Горьба	28 <sup>ю</sup>
29 Рунанов Б.	29 Солеников	29 Литка	29 Солеников	29 <sup>ю</sup>

Таблица успешности в науках (перед концом уч. год а).

Дети обычно очень интересуются своими успехами, как в области наук, практических работ, так и в области телесного воспитания. Для того, чтобы показать им их успеваемость по сравнению с другими, в каждом классе составляются таблицы успехов. В конце каждой четверти учебного года в школе делается сводка успехов по всем учебным предметам, и учащиеся, на таблицах, размещаются в порядке успешности. Таким образом учащиеся сами могут видеть свое место, занимаемое в классе, и могут наблюдать за своими перемещениями в течение учебного года среди своих товарищей по классу. Родители, заинтересованные работой своих детей в школе, также могут легко и точно определить степень успешности на наглядной таблице (здесь-же видно число слабых отметок каждого ученика и всего класса, общая средняя отметка по всем предметам каждого ученика и класса, и падение и подъем успеваемости и т. п). Таблицы всестороннего физического воспитания составляются после испытания на уроках гимнастики силы рук, ног, корпуса, общей ловкости, способности к играм.

Результаты, изображенные в виде таблиц с наглядными рисунками (диаграмм), также очень занимают детей, показывают им степень их общего развития и невольно заставляют подтягиваться. Диаграммы дают возможность каждому увидеть в чем именно и насколько он отстает в своем развитии от других, что и в какой мере он должен исправить и улучшить, для того чтобы догнать более сильных своего возраста.



Таблицы всестороннего физического развития.

Для испытания степени развития рук, ног, корпуса — учащимся даются простейшие (всем одинаковые) силовые или скоростные упражнения, пригодные даже для самых неподготовленных детей, и ни в коем случае не могущие причинить вреда здоровью (как это случается иногда в рекордном спорте).

### **Русские вечерние торговые курсы.**

В 1935—36 уч. году при школе были открыты вечерние торговые курсы для взрослых, главным образом для лиц с гимназическим образованием. Преподавание на курсах — на русском языке. Программа курсов состоит только из прикладных предметов: бухгалтерии (практические работы — на эстонском языке), коммерческой арифметики, машинописи (главным образом на эстонском языке), стенографии, торговлеведения и товароведения. Объем программы каждого из этих предметов



TALLINNA KESKRAAMATUKOGU

обширный и приравняется таковому-же торговой школы, конечно, количеством практических работ. Продолжительность курсов шесть месяцев, при ежедневных занятиях (кроме суббот).

Практика показала, что программа была взята слишком обширной. Слушателям курсов приходилось работать порою по 8-10 часов в день, так что лица, стесненные какою-либо службою, следить за курсом не



TALLINNA KESKRAAMATUKOGU ARHIIV-RAAMATUKOGU

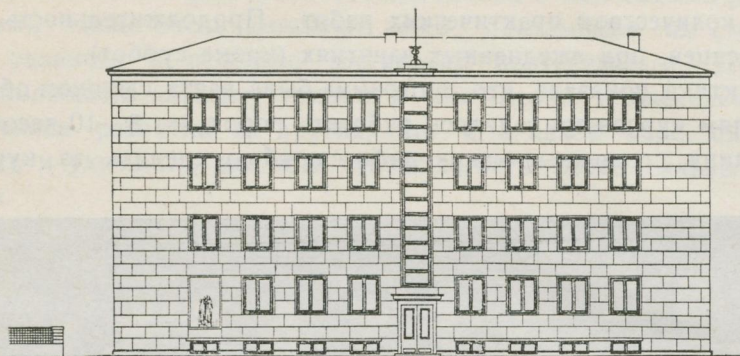
1936 г. Первый выпуск и педагогический состав Русских вечерних торговых курсов. Сидят (слева): К. Е. Аренсбургер, А. Р. Реннинг, В. С. Утехин, М. И. Падва, Г. Р. Ребане, В. Б. Белозерский †.

были в состоянии. Оставшиеся-же на курсах и прошедшие программу до конца были подвергнуты выпускному экзамену, получив свидетельство об окончании курсов.

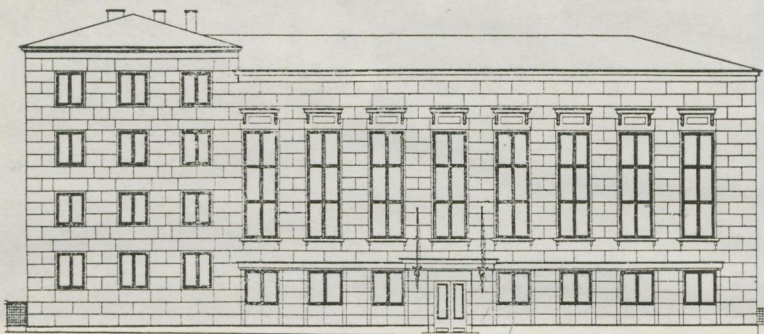
В первый год на курсах работали 5 преподавателей. Первый выпуск курсов был произведен в конце мая 1936 года, причем окончили курсы 9 человек.

### Школьный дом.

Правление об-ва „Дом русского ребенка“ в течение всего 1936-37 уч. года вело подготовку к тому чтобы начать постройку собственного школьного дома для русской торговой школы. Участок земли об-вом



KÜLGVAADE (LAULUPEO UULI POOLT.)



VAADE PROJEKTEERITAVALT UULILT.

Боковой и главный фасады начатого постройки школьного дома.

был получен от города. Помещается участок в Таллине в районе Певческой (Laulupeo) ул. и достаточно велик, чтобы вместить и дом, и обширный двор для игр и спортивных занятий детей. В доме предусмотрено школьное помещение, где, сверх обычных классов, будет и класс машинописания, физико-химический кабинет, столовая, помещения для канцелярии и директора, большой гимнастический—актовый зал, широкие корридоры, квартиры для служащих и педагогов и т. п. Постройка дома была начата 3 июня 1937 г. 12 июля был закончен фундамент и состоялось торжество официальной закладки дома. Предполагается закончить классные помещения к началу учебного года, с тем, чтобы в сентябре 1937 г. учебную работу начать уже в собственном помещении.

## Список учебных предметов

четырёхклассной торговой школы.

№№	Учебные предметы	В каком классе проходится				Общ. число урок.
		I	II	III	IV	
1	Родной язык . . . . .	I	II	III	IV	12
2	Математика . . . . .	I	II	III	—	10
3	Коммерч. арифмет. . . . .	—	—	III	IV	5
4	Физика . . . . .	I	II	—	—	4
5	Гигиена (вместе с анат. и физиол.)	—	II	—	—	2
6	Химия . . . . .	—	—	III	—	2
7	Товароведение . . . . .	—	—	—	IV	4
8	География . . . . .	I	II	—	—	4
9	Экономическая география . . . . .	—	—	III	—	2
10	Торговлеведение . . . . .	}	—	III	IV	5
11	Гражданствоведение . . . . .					
12	Корреспонденция . . . . .	—	—	—	IV	2
13	Бухгалтерия . . . . .	—	—	III	IV	7
14	История . . . . .	I	II	—	—	4
15	Первый иностр. язык . . . . .	I	II	III	IV	22
16	Второй иностр. язык . . . . .	I	II	III	IV	12
17	Рисование (черчение, худож. письмо)	I	II	III	—	6
18	Машинопись . . . . .	}	I	II	III	IV
19	Стенография . . . . .					
20	Канторская практика . . . . .	—	—	—	IV	3
21	Гимнастика . . . . .	I	II	III	IV	7
22	Военное обучение . . . . .	}	I	II	III	IV
23	Рукоделие с домоводством . . . . .					
24	Вероучение . . . . .	I	II	—	—	3
25	Пение . . . . .	I	II	III	IV	4

Всего . . | 136

Приведенная выше таблица составлена на основании официального учебного плана последнего уч. года. В ней возможны, с разрешения Министерства Нар. Просвещения, некоторые изменения. В русской торговой школе, напр., второй иностранный язык введен уже с первого класса (немецкий); со второго класса преподается и третий иностранный (английский) и т. д. С 1937-38 г. в уч. плане Министерством произведены небольшие перемены, причем общее число уроков сокращено до 132.

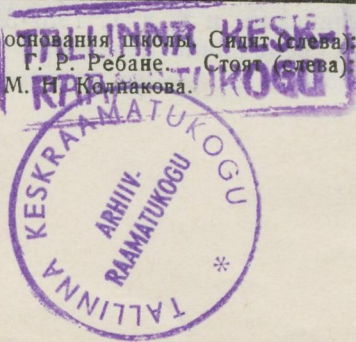
## Заключение.

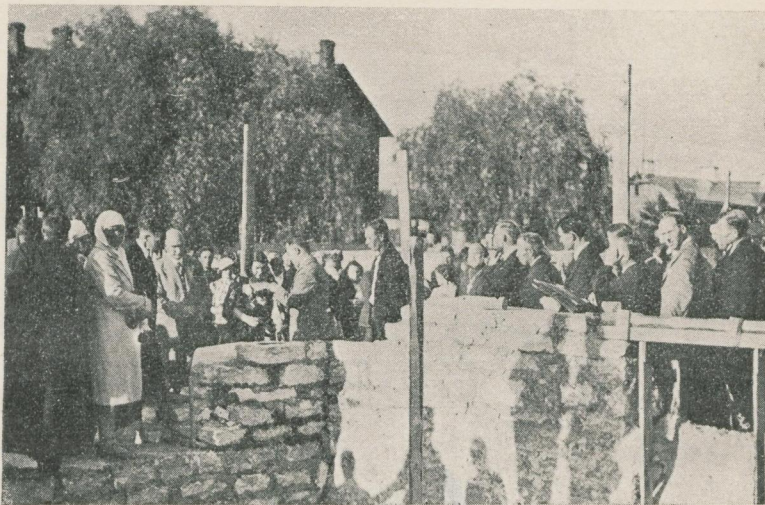
Настоящая брошюра издана школой в исполнение циркуляра Отдела профессиональных знаний Министерства Народного Просвещения за № 4589 от 27 ноября 1936 г. Цель издания, согласно того же циркуляра: 1) дать всем заинтересованным лицам ближайшую и последовательную информацию о школе и производимой в ней работе; 2) создать тесный контакт между школой и учреждениями, заинтересованными в ее деятельности и 3) конкретными фактами показать общественности все, что у нас сделано для преуспевания профессионального образования.

Издание должно быть составлено по указанному в циркуляре плану и предназначается для лиц, интересующихся школой; для школ, из которых оканчивающие могут поступить в торговую школу, для учреждений и предприятий, заинтересованных в деятельности школы, членов родительского комитета и попечительного совета и т. д. — и, в первую очередь, для Министерства Нар. Просвещения и Школьного Правления.



Правление Об-ва и завед. торговой школой в год основания школы. Сидят (слева): В. С. Утехин, А. Ф. Мытгус, В. Е. Дмитриев †, Г. Р. Ребане... Стоят (слева): Е. Ф. Зубковская, О. А. Ребане, М. Н. Колпакова.





Закладка школьного дома 12 июля 1937 г.

## **Русская Частная Торговая Школа**

принимает учащихся обоюго пола: в 1-й класс—окончивших 6 кл. начальной или 2 кл. средней школы с поверочным испытанием по математике и эстонскому языку; во 2-й кл. — окончивших 3 кл. средней школы с экзаменом по физике и стенографии. Плата Кр. 25—в полуг.

К прошению прилагаются следующие документы:

- 1) кипия с паспорта отца и матери, 2) свидетельство об окончании соответствующего класса, 3) санитарный листок; 4) свидетельство об оспопрививании; 5) выпись из метрики; 6) свидетельство о национальности.

Временный летний адрес канцелярии:

Tallinn, Tartu mnt. Nr. 78 kr. 6 (pr. A. Mõttus).

## **Русские Вечерние Торговые Курсы при Русской Частной Торговой Школе**

Принимаются лица преимущественно окончившие среднюю школу. В программе прикладные предметы: бухгалтерия, коммерческая арифметика, машинопись, стенография, торговлеведение, товароведение.

Занятия ежедневно по вечерам (кроме субботы и воскресенья).

Курсы—шестимесячные. Начало 1 октября. Выдержавшие выпускные экзамены получают свидетельство об окончании курсов.



20

P. 40835

Raamatukõitmine  
Ü. ERM  
Tallinn, Viru t. 2  
Tel. 435-56

EESTI RAHVUSRAAMATUKOGU



2-14-00562

